

Textil

dünyası

INTERNATIONAL TEXTILE MAGAZINE EKİM / OCTOBER'15 - SAYI 92

www.tekstildunyasi.com.tr



Mükemmel bir takım çalışması

Superlap TSL 12 ile Comber TCO 12 penye makinası tarafından en yüksek derecede kalite ve performans

Yeni olarak geliştirilmiş olan çoklu tahrik sistemli Truetzschler-Toyota Superlap TSL 12 penye sistemi ile en önde gelen kalitede lap üretimi gerçekleştirilmektedir. Bireysel tahrik sistemleri, draft ve gergi sayesinde, pamuk kalitesi ile elyaf ağırlığına hassas bir biçimde uyum sağlanabilmektedir.

Toyota-Truetzschler Comber TCO 12 penye makinası tarafından, bilinen makinelere göre daha kolay kullanım, devamlı ve tekrarlanabilir kalite, en yüksek performans altında sunulmaktadır.



Milan/İtalya'da ITMA 2015'e ziyaretlerinizi bekliyoruz
12-19 Kasım 2015 - Salon 2 - Stand C113

TRÜTZSCHLER
S P I N N I N G

www.truetzschler.com

manlı olduğunu ifade eden Ancel, bu sayede daha kaliteli havlu üretmeye imkan sağladığını belirtti. Lansman sonrasında, beklentilerinin üzerinde, önemli geri dönüşler aldıklarını ifade eden Ancel, başlayan yeni projeler ve yatırımlarda R9500 Terry'nin yer alacağını da sözlerine ekledi.

**Yusuf SÖKÜCÜ, Sökücüler Tekstil
Yönetim Kurulu Başkanı**

Genel hatları ile değerlendirdiğimizde, sistemler gayet iyi olmuş. Kavrama siste-

production. Expressing that they received significant feedbacks more than expected following the launch, Ancel added that R9500 will be included in the new projects and investments.

**Yusuf SÖKÜCÜ, Chairman of the
Executive Board of Sökücüler Tekstil**

Evaluating generally, systems are rather good. It is a good development that they transformed the clutch system into servo motor. Under normal conditions, a yarn absolutely leaves a trace when it breaks



Tanıtilan yeni
havlu makinesi
R9500 Terry
hakkında,
Itama'nın Silver
DT ile yakaladığı
başarıyı
sürdü.



Hürsan Tekstil Dokuma Müdürü Azmi Çimdemir, Turkuaz Tekstil Dokuma Müdürü Erdiñ Demir, Semerciler Tekstil Firma Sabibi İbrahim Semerci

mini servo motora çevirmeleri güzel bir gelişme olarak karşımıza çıkıyor. Normal şartlarda iplik, zeminden de, havdan da koptuğunda mutlaka iz yapar. Makinedeki, cımbar sistemi çok iyi görünüyor. Müdahalesi kolay şekilde tasarlanarak eski sisteme göre çekim alanını biraz daha genişletmişler. İtema'nın, R9500 serisinde çok başarılı bir konumda olduğunu bildiğim için, bu tezgâhın havlu uyarlamasını merak ediyor ve görmek istiyordum. İncelediğim bu makineyi, on üzerinden sekiz ile puanlayabilirim. Önümüzdeki dönemde yapmayı planladığımız yeni yatırımımızda, R9500 Terry'yi tercih etmeyi düşünüyorum.

Ali Çelebi, Emirsoy Tekstil Yönetim Kurulu Başkanı

Yeni makine büyük katkılar sunuyor. Cımbar sisteminin üstten verilerek basitleştirilmesi, yarımaları engelliyor. Bu sistemin benzerini, Sulzer tezgâhlarında görmüştüm. Motoru tek motora çevirerek, servo motora dönüştürmeleri, önemli bir yenilik olarak karşımıza çıkıyor. Atkı kesmenin önde bulunması da, üretim için iyi bir avantaj sağlıyor. Genel olarak baktığımızda, sağlam bir şase yapılarak titreşim önlenmiş.

Bilal Demirkan, Demsan Tekstil Yönetim Kurulu Üyesi

Makine lansmanı yapılacağı bildirildiğinde, teknik verilerin analizini daha iyi yapabilmek amacıyla dokuma müdürümüz ile birlikte katılım gerçekleştirdik. Özellikle Servo motor uygulamasını çok önemli bir gelişme olarak görüyorum. Tek motorda işi çözmüşler. Sistemi ve hav grubunu komple yenilemişler. Önümüzdeki dönemde yapmayı planladığımız yatırımımızda, R9500 Terry'yi tercih edebiliriz. Ancak, almadan önce makineyi Denizli'de bir fabrikada çalışırken görmek ve test etmek isteriz.

from either floor or pile. The temple system in the machine seems considerably successful. They further extended the drafting area when compared to the old system with a design facilitating intervention. Since I know that İtema is in a rather successful position in R9500 series, I wonder and want to see the terry adaption of this machine. My grade to this machine that I examined is eight out of ten. I am planning to prefer R9500 in our new investments for the forthcoming period.

Ali Çelebi, Chairman of the Executive Board of Emirsoy Tekstil

The new machine offers great contributions. The simplified temple system prevents splits. I had seen a similar system in the looms of Sulzer. It is a significant development that they turned the previous one into a single motor and transformed it into a servo motor. The fact that weft cutting is located on the front offers an advantage for the production. In general, vibration is prevented with a sound sachet.

Bilal Demirkan, Member of the Executive Board of Demsan Tekstil

When we learned that the machine would be launched, we participated with our weaving manager for a better analysis of the technical data. In particular, I find servo motor application rather important. They solved the problem with a single motor. They renewed the system and pile group completely. We may prefer R9500 Terry in our planned investments for the upcoming periods. However, before we buy the machine, we want to see it in an operating state in a factory in Denizli and test it.

Azmi Çimdemir, Hürsan Tekstil Dokuma Müdürü

R9500 Terry'yi incelediğimde, önceki versiyonu Silver'dan daha avantajlı, daha güçlü ve daha iyi olduğunu görüyorum. Atkı makasları, High Drive Sistemi, balata ve kayışları yok etmesi, istediğimiz hıza geçişleri kolaylaştırması, ilgimi çeken olumlu tarafları oldu.

Halil Saylan, Kocaer Tekstil Dokuma Müdürü

Tekstile yönelik yeni yatırımımızın ilk adımı olan inşaatımızı kısa sürede tamamladık. Bu nedenle havlu tezgâhında, bir numaralı marka olan İtema'nın lansmanını yaptığı makineyi ilgi ile takip ediyoruz. Şu anda, İtema'nın Silver'dan bir önceki modeli olan, Leonardo tezgâhları kullanıyoruz. Kıyas yaptığımızda, yeni makinenin birçok konuda üstün özelliklere sahip olduğunu görebiliyorum. Bu nedenle, yeni yatırımımızda R9500 Terry'yi tercih edebileceğimizi düşünüyoruz.

Erdoğan Demir, Turkuaz Tekstil Dokuma Müdürü

İtema, alanında rakibi olmayan lider bir firma ve liderliği de, bu rakipsizliğinden geliyor. High Drive Sistemi, hav akşamının kaldırılmış olması ve hav merdane sistemleri, ciddi yenilikler olarak karşımıza çıkıyor.

İbrahim Semerci, Semerciler Tekstil Firma Sahibi

Biz yatırımlarımızı yeni gerçekleştirdik ve 2014 Silver tezgâhlar kullanıyoruz. Ayrıca firmamıza önümüzdeki ay teslimi yapılacak olan yeni tezgâhlarımızın da, bugün lansmanı yapılan R9500 Terry ile değiştirilmesini istedik. Kesinlikle tanıtımı yapılan bu yeni modeli tercih edeceğiz. Piyasa taleplerine en uygun ve kaliteli çözümleri sunabilmek için, yeni yatırım yapmasanız bile makine revizyonu yapmak zorundasınız.

Azmi Çimdemir, Weaving Manager of Hürsan Tekstil

When I examine R9500 Terry, I see that it is more advantageous, stronger and better than its previous version Silver. Weft shears, High Drive System, removal of balata and belts and ease of shifting to desired speeds are positive aspects that grabbed my attention.

Halil Saylan, Weaving Manager of Kocaer Tekstil

We completed the construction works as the first step of our new investment towards textile sector in a short time. Therefore, we follow the machine launched by İtema as the number one brand in terry machines with great interest. Right now, we use Leonardo looms, the previous model of İtema before Silver. When I compare, I can see that the new machine has numerous superior features in many aspects. Thus, I think that we could prefer R9500 Terry in our new investments.

Erdoğan Demir, Weaving Manager of Turkuaz Tekstil

İtema is the unrivalled leader of its sector and its leadership stems from this nonrivalness. High Drive system, removal of pile parts and pile roll systems are significant innovations for us.

İbrahim Semerci, Owner of Semerciler Tekstil

We have recently made investments and are using 2014 Silver looms. Besides, we asked İtema to change the new looms to be delivered to our firm next month with R9500 launched today. We will definitely choose this new model. In order to offer the most suitable and highest quality solutions to the market demands, you have to revise your machines even if you cannot make new investments.



Ozanteks Büyümeye Devam Ediyor

Ozanteks Continues Growing

Türkiye'nin önde gelen tekstil firmaları arasında olan Ozanteks'in Yönetim Kurulu Başkanı Zafer Katrancı gündemi ve sektördeki yenilikleri değerlendirdi.

Zafer Katrancı, CEO of Ozanteks which is one of the leading textile firms of Turkey, assessed the agenda and the innovations in the sector.

Denizli'de 1973 yılında kurulan Ozanteks, günümüzde Türkiye'nin önde gelen tekstil firmaları arasında yer alıyor. Ev tekstili ve iç çamaşır üreten Ozanteks, 1995'ten beri Türkiye'nin en büyük 500 kuruluşu arasında yer alıyor. Türkiye'nin dışa açıldığı 80'li yıllarda, otomasyona yönelerek havlu ve bornoz üretimi ile ihracata başlayan Ozanteks, bugün üretiminin yüzde 80'ini Avrupa başta olmak üzere İngiltere, Amerika, Rusya, Orta Doğu ülkeleri ve Afrika'ya satıyor.

Bugün havlu – bornoz üreticileri arasında Ortadoğu ve Avrupa'nın en büyük üretim kapasitesine ve modern üretim teknolojisine sahip olan Ozanteks'in bu başarısının mimarlarından Yönetim Kurulu Başkanı ve Denizlispor'un eski başkanı Zafer Katrancı, İtema'nın İtalya'da gerçekleştirdiği yeni nesil dokuma tezgahı R9500 Terry lansmanında Yayın Grubumuzun sorularını cevapladı.

Tekstil sektörünün duayenleri arasında yer alan Zafer Katrancı, her Babadağlı gibi tekstil sektörü ile çok küçük yaşlarda tanıştığını söyledi. Ozanteks'in 1973 yılında basit el tezgahlarında üretime başladığını ifade eden Katrancı, Ozanteks'in dünyanın önemli tekstil üretim

Established in Denizli in 1973, Ozanteks is among the leading textile firms of Turkey today. Manufacturing home textile and underwear, Ozanteks has been among the biggest 500 firms of Turkey since 1995. In 1980s when Turkey opened to foreign countries, Ozanteks started automation and started manufacturing and exporting terry cloth and bathrobe. Today, it sells 80 % of its production to Europe, in particular, and England, America, Russia, Middle Eastern countries and Africa.

Zafer Katrancı, former president of Denizlispor, CEO of Ozanteks and one of the architects of the success of Ozanteks which currently possesses the biggest production capacity and most modern production technology of Middle East and Europe among the terry – bathrobe manufacturers, answered the questions of our magazine group in the launching meeting that İtema organized for its new weaving loom R9500 Terry in Italy.

Being one of the doyens of the textile sector, Zafer Katrancı said that he became acquainted with the textile sector early in his lifetime just like all residents of Babadağ. Stating that Ozanteks started manufacturing on simple hand looms in 1973, Katrancı said that Ozanteks





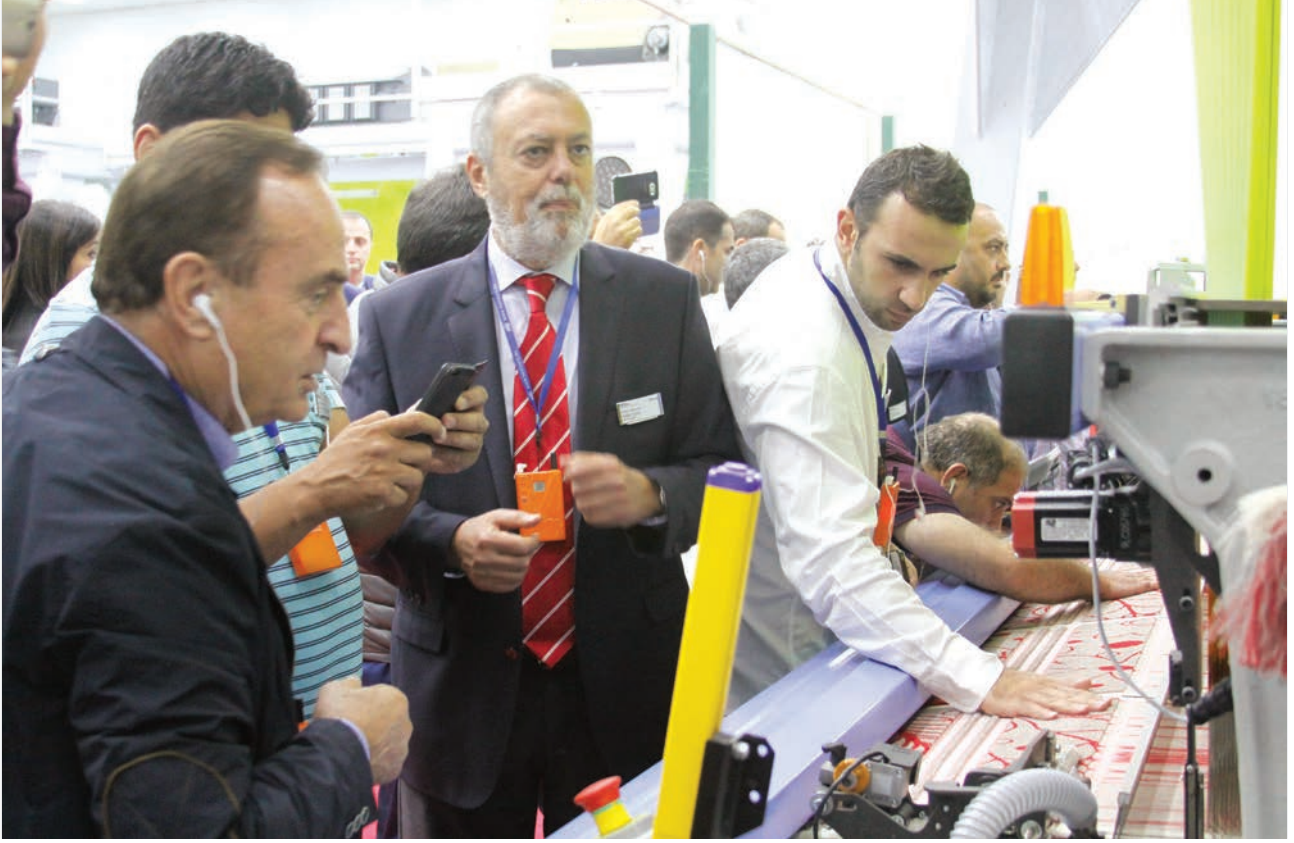
Yönetim Kurulu Başkanı ve Denizlispor'un eski başkanı Zafer Katranlı

tesislerinden birisi haline geldiğini belirtti. 1990'da nevesim, 1995'te haşıl, 1996'da bobin boya, boya terbiye ve şardon, 2002'de polyamid boya, penye konfeksiyon, dikişsiz örme, 2003'te welsoft örme ve 2012'de büküm tesislerini kuran Ozanteks, çözgü, haşıl, armürlü ve jakarlı dokuma, düz ve yuvarlak örgü, bobin boya, pad batch, over flow ve poliyamid boyama, havlu, bornoz, nevesim, iç çamaşırı ve konfeksiyon bölümlerinde çalışan 2.000 kişi ile faaliyet gös-

has become of the most important textile production facilities of the world. Opening quilt cover facility; dressing; cone dyeing, cone finishing and raising facility; polyamide dye, combed cotton apparel, seamless knitting; welsoft knitting plant; and twisting plant in 1990, 1995, 1996, 2002, 2003 and 2012, respectively, Ozanteks operates with 2000 employees working in warping, dressing, dobby and jacquard weaving, flat and circular knitting, cone dyeing, pad-batch, overflow and



Ev tekstili ve iç çamaşır üreten Ozanteks, 1995'ten beri Türkiye'nin en büyük 500 kuruluşu arasında yer alıyor.



terdiklerini söyleyen Katrancı, havlu ve kumaş dokuma tezgahı, 40 jakarlı 190 armürlü iç giyim ve örgü makinesi, 21 HT, 7 polyamid, 5 bobin boya, 1 açık en boya makinesi olduğunu söyleyen Katrancı, kapitone ve yorgan makineleri ile beraber 700 dikiş makinesi üretim yaptıklarını ifade etti.

Makinelerimizi Modernize Edeceğiz

Mevcut kapasitelerinin şu an kendilerine yettiğini söyleyen Katrancı, "Tekstil de dahil olmak üzere yatırım için şu an uygun bir ortam söz konusu değil. Yeni pazarlar kazanamadığımız için sektörde eskisi gibi para kazanma şansı çok azaldı. Hal böyle olunca yeni yatırım yapmayı düşünürken dikkatli oluyoruz" dedi. Önümüzdeki yıl bez tezgahlarından başlayarak mevcut makinelerini modernize etmeyi planladıklarını söyleyen Katrancı, yaptıkları piyasa ve sektör araştırmaları sonucunda R9500 makinelere doğru yöneldiklerini ifade etti.

R9500 Terry

Bunun dışında bez tezgahlarında uzun yıllardan beri çalıştıkları Vamateks'in ürettiği makineleri tercih edeceklerini söyleyen Katrancı "Vamateks'le geçmişe dayalı özel bir ilişkimiz var. Vamateks'i Denizli'ye ilk getiren biziz" dedi. Katrancı, şu anda Vamateks'in el değiştirmesinden sonra Ar-Ge çalışmalarına verdikleri önem sayesinde daha iyi bir noktaya geldiğini de sözlerine ekledi.

polyamide dyeing, terry, bathrobe, quilt cover, underwear and apparel departments. Katrancı also added that they have terry and cloth weaving loom, 40 jacquard 190 dobbies underwear and knitting machine, 21HT, 7 polyamide, 5 cone dyeing machines and 1 open width dyeing machine and they manufacture with 700 sewing machines including quilting and quilt machines.

We will modernize our machines

Expressing that their current capacity is sufficient for them, Katrancı added that, "The environment is not appropriate for investment in all sectors including textile. Since we could not reach new markets, our chance of gaining money in the sector as in the past has declined. Thus, we are being more careful while we are thinking about making new investments." Stating that they are planning to modernize their machines starting from the looms, Katrancı said that they are heading towards R9500 machines as a result of their market and sector research.

R9500 Terry

Expressing that they will prefer the machines manufactured by Vamateks that they have been working with for a long time now in their looms, Katrancı added that, "We have a special bond with Vamateks based on the past. We are the first firm to bring Vamateks to Denizli. And after Vamateks changed hands, it is now in a better position thanks to the importance given to R&D works."

İtema'nın yeni tanıttığı R9500 Terry hakkında da, önceki versiyona göre daha iyi olduğunu belirten Katrancı, titreşimsiz ve sağlam bir şaseye sahip olduğunu söyledi. Makineye yönelik arka tarafa el girmediği için iplikte çok fazla kopuş olacağı yönündeki eleştirilere de, kendisinin gördüğü kadarı ile makinenin hareketlerden dolayı ipliğin kayganlaşmasının sürtünerek değil de hareketle akmasının sağlandığı için kopuşların az olacağını ifade etti. İtema'nın yeni tanıttığı R9500 Terry'i lansman sırasında satın alarak yeni makinenin ilk Türk müşterisi olan Katrancı, yatırımlarının devam edeceğini ifade etti.

Tekstil Yerinde Sayıyor

Türkiye'deki tekstil üretimine de değinen Katrancı, "5-6 yıldan beri Denizli'nin üretim kapasitesi artmadı. Yerinde sayıyor bile diyebiliriz. İhracat rakamlarına baktığımız zaman altıncı ay sonunda yüzde 15 ila 16 oranında ekside. Türkiye geneline baktığımız zaman ise yüzde 15 ila 20 ekside olduğunu görüyoruz" diyerek tekstilin küçüldüğüne dikkat çekti.

Sözlerine "Sektörden bazı arkadaşlar, aynı ürünü yaptık sattık, ama pariteden dolayı zarar ettik diyorlar. Parite Ocak başında 1,35 - 1,40 seviyesinden 1,10 seviyesine geriledi. Hatta 1,05 seviyesini gördü. Ama Denizli tekstil sektörünün ana pazarı Avrupa olduğundan dolayı, şu anda parite değerinin 1,12 olması bizi kısmen mutlu ediyor" şeklinde devam eden Katrancı, döviz kurlarının şu an olması gerektiği seviyede olduğunu söyleyerek "4-5 yıldan beri döviz kurları bastırılmıştı" dedi. Kur artışının Denizli için iyi olacağını ifade eden Katrancı, "Daha önce yaşadığımız devalüasyonlardaki gibi yeni pazarlar kazanacağımızı düşünmüyorum. Çünkü artık hammaddeyi dolarla alıp, ürünümüzü euro ile satıyoruz, yine de aradaki kur farkı bizi kurtarıyor" dedi.

About R9500 Terry that İtema has recently introduced, Katrancı said that it is better than the previous version and it possesses a vibration-free and sound sachet. Concerning the criticism about the machine that there will be countless breaks in the yarn since back side of the machine is not accessible by hands, Katrancı expressed that as far as he could see, there will be fewer breaks since the yarn will get slippery through flow of movement, not friction. Buying R9500 Terry during the launching meeting, Katrancı became the first Turkish client of the new machine and stated that their investments will continue.

Textile Makes No Progress

Touching upon the textile production in Turkey, Katrancı pointed out to the shrinkage in the textile sector by saying that, "Production capacity of Denizli has not increased in the last 5-6 years. When we look at the export figures, they are minus 15 -16 % at the end of the sixth month. When we look at the general situation in Turkey, it is minus 15-20 %."

Continuing his remarks by saying, "Some friends from the sector say that 'we manufactured and sold the same product but we lost due to the parity. Parity reduced to 1,10 from 1,35-1,40 at the beginning of January. It dropped to even 1,05. However, since main market of Denizli textile sector is Europe, a parity value of 1,12 now makes us somewhat happy", Katrancı stated that exchange rates are now at the correct level and they had been suppressed in the last 4-5 years. Exchange rate increase will be good for Denizli, Katrancı said that, "I don't think that we will get new markets as in previous devaluations. This is because of the fact that we now buy raw materials with dollar but sell the product with euro. Still, the emerging exchange difference saves us."



Zafer Katrancı, İtema İletişim ve Pazarlama Departmanı Valentina Brignoli